

**MEDNARODNA UPRAVA ZA KONTROLO NARKOTIKOV**

Mednarodno središče Dunaj, poštni predal 500, A-1400 Dunaj, Avstrija  
(kontaktni podatki)

junija 2010

Sklic: INCB-PSY 151/10

Zadeva: INCB 141 SPA

Spoštovani g. De Loenen,

Sklicujem se na vaše elektronsko sporočilo z dne 18. maja in predhodni dopis glede pravnega statusa »ayahuasca« ali katere koli druge rastline, ki vsebuje DMT.

Želim vas obvestiti, da nobena rastlina (naravne snovi), ki vsebuje DMT sedaj ni predmet kontrole po Konvenciji o psihotropnih snoveh. Potemtakem, pripravki (npr. dekoti) narejeni iz teh snovi, vključno z ayahuasco, niso predmet nobenega določila po konvenciji iz leta 1971.

Vendar so se nekatere vlade morda odločile, da uporabijo ukrepe kontrole do ayahuasce, ker uporaba teh pripravkov utegne imeti resna zdravstvena tveganja. Na primer, nekatere vlade so se morda odločile zahtevati uvozna in izvozna dovoljenja v mednarodni trgovini z ayahuasco, ali pa štejejo njeno uporabo ali trgovino za kaznivo dejanje.

Glede nacionalnih kontrol, ki se nanašajo na ayahuasco v Čilu, vam priporočamo, da se z vašimi vprašanji obrnete na pristojne oblasti z naslednjim naslovom:

Instituto de Sauld Publica – ISP

Maraton No. 1000, Nunoa

Casilla 48, Correo 3

Santiago

Čile

(telefonska in faks številka)

G. De Loenen, sprejmite izraze mojega visokega spoštovanja,

Podpis

Jonathan Lucas

Tajnik uprave

Izvršni direktor

Mednarodni center za etnobotanično izobraževanje (ICEERS)

Barcelona, Španija

**Podpisani, Sergej Flere, stalni sodni tolmač za angleški jezik (odločba MPU RS št. 756-86-91), potrjujem, da se pričujoči prevod popolnoma ujema s spetim izvirnikom, ki je sestavljen v angleškem jeziku.**

**2019-07-10**

№ 1019/300a

## **ICEERS**

**Mednarodni center za etnobotanično izobraževanje, raziskovanje in storitve**

Stik:

Ben De Loenen

Izvršilni direktor

Telef. Št.: 34633279358

Email: [bendeleonen@iceers.org](mailto:bendeleonen@iceers.org)

2010

4. marca

*Zadeva: Pojasnilo o sedanjem pravnem statusu rastlin in pripravkov, ki vsebujejo DMT.*

Spoštovani g. Lucas,

Se imenujem Ben De Leonen, sem izvršilni direktor Mednarodnega centra za etnobotanično izobraževanje, raziskovanje in storitve. Pišem vam glede sedanjega pravnega statusa rastlin in pripravkov, ki vsebujejo DMT, kot je ayahuasca, ki je v široki rabi v nekaterih državah amaconske nižine v južni Ameriki, (ayahuasca) je priznana kot verski sakrament ali terapevtsko sredstvo, v večini drugih držav pa je prepovedana.

Decembra 2009 sta bili dve osebi prijete v Čilu in okrivljeni trgovine z mamili, zatem ko je policija vdrla v njuno hišo, v času dokler se je opravljal perujski šamanski ayahuasca obred.

V fax poročilu, ki ga je poslal Herberto Chaepe iz INCB dne 17. januarja 2001, ki je bilo naslovljeno na g. Lousberga (glej prilogo), glede uživanja rastlin in pripravkov, ki vsebujejo DMT s strani verskih skupnosti na Nizozemskem, g. Chaepe navaja kot v nadaljevanju:

»Ni rastlin (naravnih snovi), ki vsebujejo DMT, ki bi v tem trenutku bile predmet kontrole po Konvenciji o psihotropnih snoveh iz leta 1971. Potemtakem, pripravki (dekolti) narejeni iz teh rastlin, vključno z ayahuasco, niso predmet mednarodne kontrole in ne padajo pod člene konvencije iz leta 1971.«

Glede na to, da konvencija iz leta 1971 kaže, da ni rastlin in pripravkov, ki vsebujejo DMT, ki bi bili kontrolirani, bi potemtakem pričakoval, da izvoz in uvoz teh snovi ni predmet kontrole in ker je čisti alkaloid DMT kontroliran po konvenciji iz leta 1971, bi predajanje ayahuasce drugi osebi bilo drugačno od dajanja DMT-ja drugi osebi. Ali je ta predpostavka pravilna?

Želel bi vas prositi za pojasnilo o sedanjem statusu rastlin in pripravkov, ki vsebujejo DMT z letom 2009 in o sedanjem stališču Čila glede konvencije iz leta 1971.

Se veselim vašega odgovora.

S spoštovanjem

Ben De Leonen

Izvršilni direktor ICEERS

**Podpisani, Sergej Flere, stalni sodni tolmač za angleški jezik (odločba MPU RS št. 756-86-91), potrjujem, da se pričujoči prevod popolnoma ujema s spetim izvirnikom, ki je sestavljen v angleškem jeziku.**

**2019-07-10**

№ 1019/300b